



## Europass Curriculum Vitae

### Personal information

First name(s) / Surname(s) **ANA – MARIA IONESCU**

E-mails [anamaria.ionescu@upit.ro](mailto:anamaria.ionescu@upit.ro); [anamaria\\_ionescu\\_lsa@yahoo.com](mailto:anamaria_ionescu_lsa@yahoo.com)

Nationality Romanian

Date of birth 08.08.1979

### Work experience

Dates 2008 – to present

Post or position held **Assistant professor** (Contemporary English for Specific Purposes: Syntax, Pragmatics; Discourse and Conversation Analysis; Contemporary Mentalities; Computational Linguistics; Practical Courses: Texts – Vocabulary, Oral Communication, Technical and Scientific English)

Employer's name and address University of Pitești, Faculty of Letters, Department of Applied Foreign Languages

Dates 2005 – 2008

Post or position held **Teaching assistant** (Contemporary English for Specific Purposes. Practical Courses: Texts – Vocabulary, Grammar, Phonetics and Phonology, English for Economics)

Employer's name and address University of Pitești, Faculty of Letters, Department of Applied Foreign Languages

Dates 2002– 2005

Post or position held	<b>Junior Teaching Assistant</b> (Contemporary English for Specific Purposes. Practical Courses: English for Economics)
Employer's name and address	University of Pitești, Faculty of Letters, Department of Applied Foreign Languages
Dates	2000 –2001
Post or position held	<b>Primary School Teacher</b>
Employer's name and address	General School no. 13 Pitești
Dates	1999 – 2000
Post or position held	<b>Secondary School Teacher (English)</b>
Employer's name and address	General School no. 1 Bascov

## Education and training

Dates	2012
Principal subjects/occupational skills covered	<b>PhD in Humanities</b> , Specialisation – Philology The title of the PhD Thesis: <i>Linguistic Expressions of the Dominant Mentalities in Romanian and English Literature in XIXth and the XXth centuries with reference to the works of N. Filimon, Camil Petrescu, W. M. Thackeray and J. Galsworthy</i> Scientific Coordinator: University Professor and Senior Researcher Mariana Neț, PhD
Name and type of organisation providing education and training	Romanian Academy “I. Iordan – Al. Rosetti” Institute of Linguistics
Dates	2002- 2003
Title of qualification awarded	<b>MA in Theoretical Linguistics</b> The title of the dissertation: <i>Abstract Nouns of Feelings in Romanian and English</i> Scientific Coordinator: University Professor Angela Bidu-Vrănceanu, PhD
Name and type of organisation providing education and training	University of Bucharest Faculty of Letters
Dates	1998-2002
Title of qualification awarded	<b>BA in Philology</b> (Romanian Language and Literature – English Language and Literature) The title of the BA thesis: <i>The Problems of the Grammatical Voice</i> Scientific Coordinator: University Professor Ștefan Găitănanu, PhD
Name and type of organisation providing education and training	University of Pitești Faculty of Letters
Dates	1993 –1998
Title of qualification awarded	<b>Preschool/Nursery and Primary School Teacher / Baccalaureate Diploma</b>
Name and type of organisation providing education and training	“Carol I” National College, Câmpulung Muscel

## Main subjects / professional competences covered

**Professional and scientific/research competences in:** Didactics, English as a Foreign Language, Theoretical and Applied Linguistics, Contemporary English (Morphosyntax, Semantics and Pragmatics, Discourse Analysis and Conversation Analysis), Computational Linguistics, English for Specific Purposes (English for Economics, Technical and Scientific English), Culture/ Civilisation/ Mentalities; Contrastive Studies;

## Professional Memberships

- Member of the Romanian Translators Association (ATR);

**Professional Memberships**

- Member of LOGOS Foreign Languages Centre (2009-2012) (since 2016);
- Member of the Romanian Translators Association (ATR) (2009- 2012);
- Member of the Medieval and Premodern Studies Centre, University of Pitești (2009-2011)
- Member of AROSS (Romanian Association of Semiotic studies) (2005- 2010).

Foreign language(s)

**English (1), French (2)**

Self-assessment

European level (\*)

**Language 1**

**Language 2**

Understanding		Speaking		Writing	
Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production		
C2	C2	C2	C2	C2	
B2	B2	B1	B1	B1	

(\*) [Common European Framework of Reference for Languages](#)

Computer skills

Basic knowledge of Microsoft Office, Excel, Internet Explorer, PowerPoint etc., acquired through personal training and experience.

Appendices:

Appendix 1: Life-long learning programmes;

Appendix 2: Publications;

Appendix 3: International conferences;

Appendix 4: Other research;

Appendix 5: Editorial activities;

Appendix 6: Lecturing activities and other responsibilities.

## Appendix 1: Life-long learning programmes

- 2016- *Traduction assistée par ordinateur outils de traduction assistée par ordinateur* (SDL Trados 2014, SDL Multiterm 2014, SDL Passolo 2011 Essential) , February 2016, University of Pitești, a training programme organised within the project *Assurance qualité en formation initiale: le parcours éducatif Langues Modernes Appliquées, des aptitudes naturelles aux compétences professionnelles accrues (AQUILMA)*, financed by AUF-BECO;
- 2011. Participation in the international reunion ANLEA/AILEA *Language, Culture and Business - Mastering the Intercultural as Foundation for Business Development and Career Success*, Bucharest May- June 2011;
- 2009 - "Training Translators' and Interpreters' Trainers" Romanian Translators Association (ATR), February-March 2009

## Appendix 2: Publications

### 2a. Published volumes (author/co-author)

- 2016. *Mentalități dominante în literatura română și engleză din secolele XIX și XX – o abordare lingvistică*, Paralela 45, ISBN 978-973-47-2315-7, 287 pp;
- 2016. *Pragmatics and Discourse Analysis for ESP students* – in press;
- 2006. *A Practical Guide for Spelling and Pronunciation – Workbook for ESP Students* (co-author), Dacpress, Pitești. ISBN 10973-7666-20-8;
- 2004. *Crestomație de Gramatică a Limbii Române – Diateza verbală*, Tempora, Pitești. ISBN 973-97680-7-5;

### 2b. Publications in journals/specialized volumes

#### 1. Journals ranked B+/B – CNCSIS and IDB (International Data Bases)

1. 2016. Computational Linguistics and Pragmatics in Specialised Translation. In: *Limba și literatură. Repere identitare în context european*, June 2016, in press;
2. 2013. Corpul îmbrăcat. Mentalități și gestionarea impresiilor. (O abordare comparativă a operelor literare ale lui N. Filimon și W.M. Thackeray. In: *Meridian Critic – Analele Universității „Ștefan cel Mare”*, Suceava. Filologie. B. Literatură, Tomul XVIII, Nr.1: 56-65, ISSN 2069-6787;
- 2011. *Impression Management and Performance – Points of Convergence between Sociology, Discourse Analysis and the Study of Mentalities*. În: *ANADISS (Discours et société)*, nr. 12, 2011: 201-206. Editura Universității Suceava, ISSN: 1842-0400;
- 2010. Formule de adresare și salut în *Ciocoii vechi și noi*. In: *Studii și Cercetări Lingvistice (SCL)*, LXI, nr.2, 2010: 262-269. EA, ISSN: 0039-405X;
- 2010. Pragmatics and Context – A Key Perspective for Future Translators. In: *Limba și literatură. Repere identitare în context european*. Nr. 7, 2010: 511-516. EUP, ISSN 1843-1577;

## 2. Published in national Journals with ISSN:

1. 2009. Language and Mentalities – A Comparative Analysis of Two Literary Works of the 19<sup>th</sup> Century: *Ciocoii vechi și noi* by Nicolae Filimon and *Vanity Fair* by W.M. Thackeray. In: *Studii de Gramatică Contrastivă* (SGC), nr. 12, 2009: 59-70. EUP, ISSN: 1584 - 143x;
2. 2009. *Expressing Point of View. A comparative study on the literary works of John Galsworthy and Camil Petrescu*. In: *Studii de Gramatică Contrastivă* (SGC), 11, 2009:
3. 2009. Developing Communicative and Intercultural Competence in Teaching ESP. In *Studii și Cercetări Filologice: Seria Limbi Străine Aplicate*, nr. 8, 2009: 82-88., EUP, ISSN: 1583-2236;
4. 2007. Middles in English and Romanian. În *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 7, 2007: 48-54. EUP, ISSN: 1584- 143x;
5. 2007. Romanian and English Inter-war Mentalities as Reflected in Language and Literature. In *Studii de gramatică contrastivă*, nr. 8, 2007: 64-69. EUP, ISSN: 1584- 143x;
6. 2007. Fluency in using English for Specific Purposes. In: *Studii și Cercetări Filologice, Seria Limbi Străine Aplicate*, nr.6, 2007: 84-89. EUP, ISSN: 1583-2236;
7. 2006. Using Communicative Approach in Teaching ESP. In: *Studii și Cercetări Filologice, Seria Limbi Străine Aplicate*, nr.5, 2006: 100-104. EUP, ISSN: 1583-2236;
8. 2005. Methods for the Acquisition of ESP Vocabulary. In: *Studii și Cercetări Filologice, Seria Limbi Străine Aplicate*, EUP, nr.4, 2005: 75-79;
9. 2005. Abstractele denumiri de sentimente în limba română și în limba engleză. In *Studii de gramatică contrastivă*, nr.4, 2005: 49-56. EUP, ISSN: 1584- 143x;
10. 2003. The Importance of Context for Defining Specialized Words in General Dictionaries. In *Studii și Cercetări Filologice, Seria Limbi Străine Aplicate*, nr.2, 2003: 77-79. EUP, ISSN: 1583-2236;
11. 2002. Structura argumentală a nominalelor în –er(engl)/-(t)or(rom). In *Studii și Cercetări Filologice, Seria Limbi Străine Aplicate*, nr.1/ 2002: 91-93. EUP, ISSN: 1583-2236.

### Reviews:

1. 2007. *The Play of Musement – Semiotics and Anthropology* by Thomas A. Sebeok. In: *Studii și cercetări filologice, Seria LSA*, EUP, ISSN: 1583-2236;
2. 2005. *Literature, Atmosphere and Society. A Semiotic Approach* by Mariana Neț. In: *Studii și cercetări filologice, Seria LSA*, nr. 4.. EUP, ISSN: 1583-2236.

### Appendix 3. Participations in colloquiums, symposiums, congresses (international organised abroad and in Romania, meetings focusing on specialized areas)

- **Published in the volumes (with ISBN/ISSN) of international events, organised under the auspices of a scientific international body**

- 2009. Mentalities and Social Behaviour in *Vanity Fair*. A Linguistic Analysis. In: *Perspective Contemporane asupra Lumii Medievale* (under the auspices of Agence Universitaire de la Francophonie), vol. I: 289-292. Editura Tiparg, ISSN: 2067-8339 sub tutela Agence Universitaire de la Francophonie;

- 2007, Language and Urban Milieus in Camil Petrescu and John Galsworthy's Novels, paper delivered at the International Conference *Knowledge Creativity and Transformation of Societies no.15*, organised by INST: Research Institute for Regional and Transnational Cultural Sciences, Viena 2007;
- 2006. Language and Mentalities in Nicolae Filimon's Ciocoi Vechi și Noi. In: *Semiotica dincolo de limite* (organised by Asociația Română de Studii Semiotice, under the auspices of International Association for Semiotic Studies – Association Internationale de Semiotique), vol. I, 2006. Slănic Moldova, Bacău: Alma Mater: 288-298.

- **Published in the volumes of international scientific events, with ISBN/ISSN:**

- 2009. William Makepiece Thackeray și mentalități victoriene. In: Proceedings of the International Conference *Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century*, vol I: 37-43. Alba Iulia, Aeternitas. ISBN: 978-97-1890-35-7;
- 2009. Language and Mentalities in Camil Petrescu's Novels. In: Proceedings of the International Conference *Challenges in Language, Literature and Arts at the Beginning of the 21st Century*, vol I: 157-163. Alba Iulia, Aeternitas. ISBN: 978-97-1890-35-7;
- 2008. Teaching Simultaneous Interpretation: Techniques and Methods. In: *Limba și literatură. Repere identitare în context European*, nr. 6, 2008: 202-207. EUP, ISSN 1843-1577;
- 2007. Perspectives of Translation Practice with Main Reference to English for Specific Purposes. In: *Limba și literatură. Repere identitare în context european*, nr. 5, 2007: 263-267. EUP, ISSN 1843-1577;
- 2006. Methods for the Assessment of ESP. In: *Limba și literatură. Repere identitare în context european*, nr. 4, 2006: 326: 330. EUP, ISSN 1843-1577.

#### **Appendix 4: Other Research**

##### 4a. Member of international and national research teams

- Member in the international project entitled ***Ressources partagées pour l'insertion professionnelle des diplômés en Europe centrale et orientale" (RePartl-ECO)*** BECO – 2012-11-U-46145FT000, a project financed by AUF, responsible from the University of Pitești Associate prof, dr. Laura Cițu

**Member of the teams working on international projects obtained through grant competitions:**  
(cf. <http://www.die.ro>)

- TERCOP (Teacher Education on Robotics-Enhanced Constructivist Pedagogical Methods), ref. no.: 128959-CP-1-2006-1-GR-COMENIUS-C21;
- JD in IMB (Development and Implementation of Joint Study Programme in International Business Management), ref. no: 219410-IC-1-2005-1-LT-ERASMUS-PROGUC-1;
- CYRIL (Culture in Your Region in Informal Learning), ref. no: GRU-07-PAR-184-AG-UK cf. [www.gie.ro](http://www.gie.ro);

## Appendix 5: Editorial activities

- Member of the editorial committee - *Philological Studies and Research - Applied Foreign Languages Series* (since 2011);
- Member of the editorial committee - *Studies in Contrastive Grammar Journal* (since 2011).

## Appendix 6. Lecturing activities and other responsibilities

### 6a. Organising academic pedagogical activities

- Drafting courses and handbooks;
- Teaching and assessment activities;
- Member in boards of examiners for students' graduation exams (BA);
- Member in boards of examiners for language competence;
- Member in boards of examiners at students' scientific sessions;
- Didactic activities in partnership (with Pitești City Hall in 2009).

### 6b. Tutoring activities

- BA and MA theses coordinator;
- coordinator of students' scientific papers;
- practical training tutor for Applied Modern Languages Students (2007-2013);
- tutorial seminars for AML 1year students

### 6c Other responsibilities:

- In charge with drafting the semestrial schedule of classes for AML students;
- Member in the organising committee of the International Colloquium *Contemporary Perspectives on the Medieval World* (2009- 2011);
- Member of examination boards for teachers' promotion (2012-2013, position 32, teaching assistant AFL Department);
- Member in the Board of the Faculty of Letters (2012-2013);
- Activities of translation and interpreting.